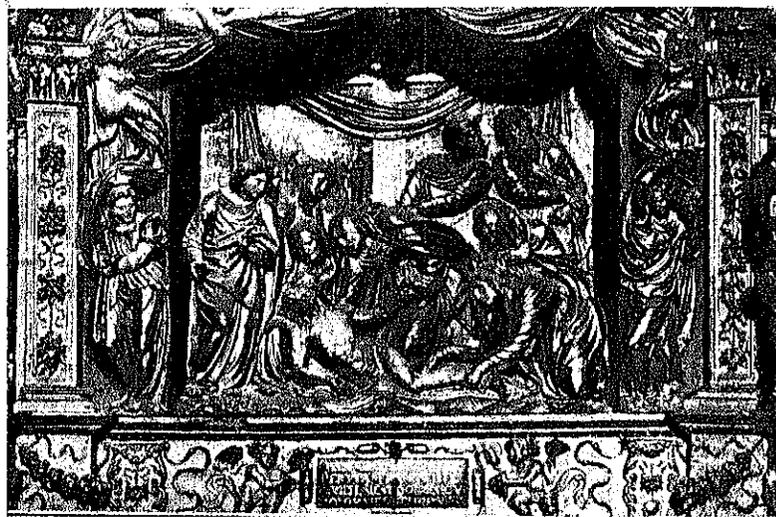


La Patria

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



EL DESCENDIMIENTO DE LA CRUZ

Notable obra de arte de escultor Damián Forment, que se encuentra en la Iglesia Sto. Dño. de la Calzada

No. 1027
AÑO XXIX

Buenos Aires, Abril 10 de 1922

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

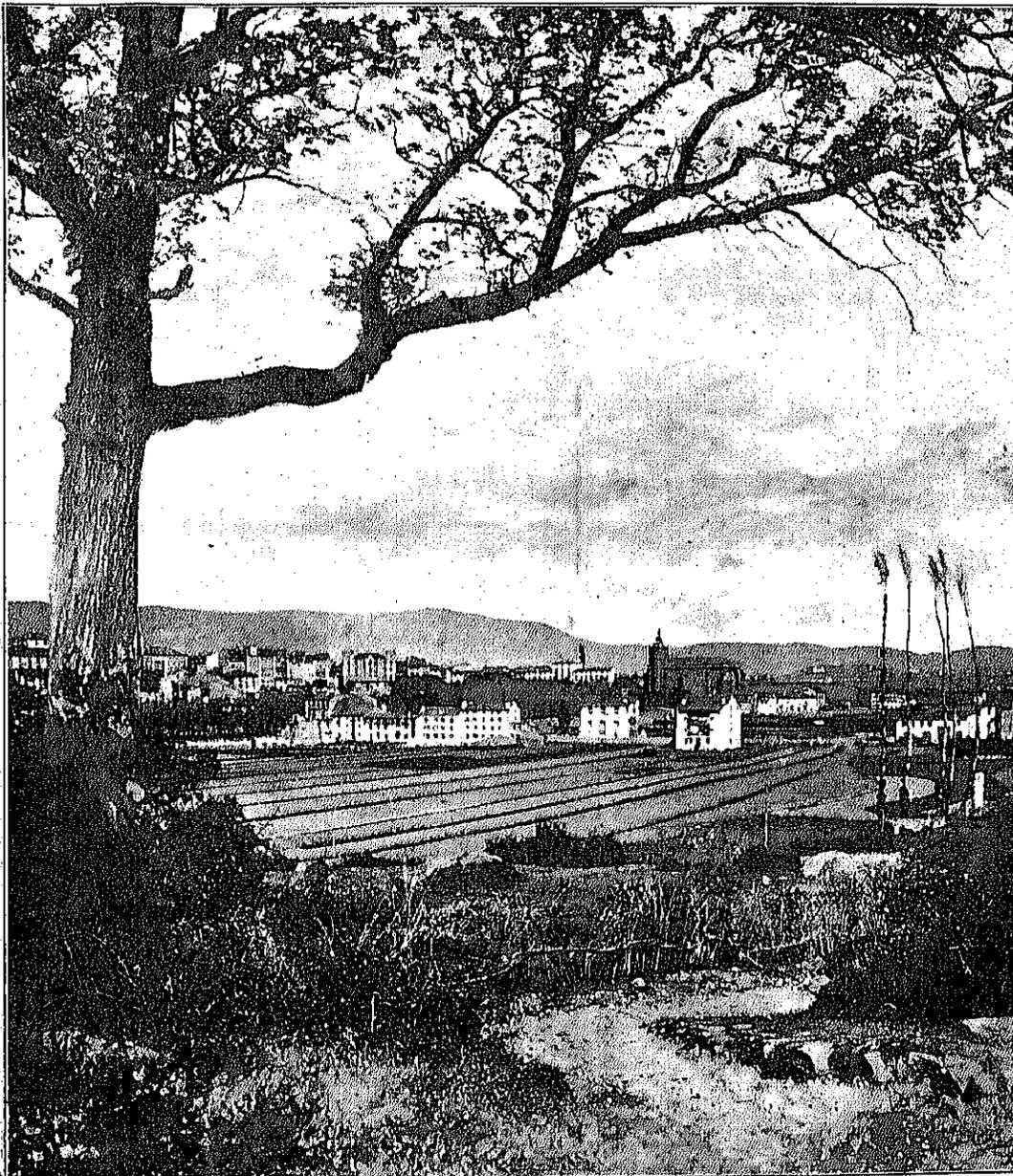
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXIX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Num. 1027
Buenos Aires, Abril 10 de 1922



IRÚN — (Gipúzkoa)

COMENTARIOS

Semana Santa

LA mayor parte de la humanidad celebra con recogimiento el episodio piadoso que registra la historia de la cristiandad. Y en estos momentos de perturbación e inquietud universal que impera desenfadadamente el egoísmo y pasa por una dolorosa crisis la nobleza de sentimientos, se destaca contrastando grandemente la figura bondadosa de Jesús, pues las acciones hermosísimas que llevara a cabo en el término de su vida, con su bondad infinita, perdonando injurias, haciendo todo el bien, predicando el sacrificio, desinterés y amor al prójimo, están relegadas y falsean sus nobilísimas doctrinas aun muchos de los que aparentan ser sus fieles.

Los días de Semana Santa, acuden las multitudes a los templos a rememorar la muerte del gran apóstol; pero si ponemos a prueba al salir, a la inmensa mayoría de los que acaban de orar, será difícil encontrar quien se preste, aun pálidamente, a imitar en ninguno de los actos de generosidad y grandeza a aquel ejemplo de abnegación, de humildad, de virtud y de amor altruista.

Nuestra imperfección, originada tal vez por atavismos ancestrales, no podríamos modificar con voluntad y cultura?

Estos días de recogimiento y de fervor, deberían destinarse a propósitos de bondad, para labrarnos la felicidad futura, inspirados en las excelsas palabras de fraternidad del Divino Maestro; pero el corazón humano es tan incorregible...!

El Día Basko

Toda la prensa de San Sebastián, ha acogido con simpatía, la idea que lanzáramos desde estas columnas, acerca de la necesidad de crear el Día Basko, para rendir anualmente un justiciero homenaje conmemorativo a los baskos ilustres que consagraron su vida y su inteligencia en pro de la grandeza del solar nativo.

Mucho nos complace señalar la favorable acogida que ha merecido nuestra iniciativa, inspirada en los acendrados y sinceros sentimientos raciales que sustentamos. En el próximo número daremos a conocer a nuestros lectores las frases que la prensa de la capital gipuzkoana dedica al mencionado pensamiento.

El auje de la trompada

Ningún deporte puede igualar en barbarie al boxeo.

Y pensar que unos individuos que se han ejercitado en dar sendas trompadas, alcanzan en breves minutos una popularidad universal, es una regresión a épocas que debieron haberse olvidado para siempre.

Que por ver derribar de una trompada a un hombre, se agolpen a su alrededor ávidas de curiosidad militares de personas, y que con fogoso entusiasmo den cuenta del hecho los principales diarios del mundo, con llamativos títulos y en nutridas columnas, los incidentes de la pelea de dos hombres semidesnudos, que enfurecidos de emulación, ante un público que paga la entrada, se prestan a dar un espectáculo que no lo darían voluntariamente los irracionales, es fomentar una costumbre que debe desaparecer de los pueblos cultos. La misión de la prensa tiene que ser más elevada.

Es inconcebible que del campeonato de box que acaba de celebrarse en Norte América, las secciones telegráficas de los diarios hayan ocupado mucho más espacio del que se emplea con frecuencia a los asuntos que acusan un sensible progreso para la humanidad.

Campana suspendida

Los preliminares de la campaña social emprendida en Madrid por el episcopado, llamada a crear un cisma de las peores consecuencias, han sido oportunamente suspendidos, merced a las influencias puestas en juego por el ilustrado arzobispo basko Dr. Remigio de Gandasegi, que ha visto, como hicimos notar en nuestra antecédita edición un peligro, un nuevo conflicto que hubiese sembrado en la península discordias intestinas, contribuyendo a acentuar más el desconcierto político que allí reina en este delicado momento.

Debemos celebrar todos, que la intervención acertadísima de un distinguido prelado como el Dr. Gandasegi, espíritu sereno y reposado, haya evitado la continuación de una funesta lucha sin ninguna finalidad práctica ni trascendental, que se hubiera reducido a formar dos bandos encarnizadamente antagónicos: católicos y anticatólicos.

Notable joya pictórica de arte religioso

EL CRISTO DE RIBERA

Hállase bajo un dosel adamasgado, en la sala de la Diputación de Alaba. Es maravilloso.

Es un Cristo vivo. Tiene los labios cárdenos, en actitud de súplica dolorosa. Los ojos levantados al cielo, imploran más aún que los labios, y el corazón late todavía pidiendo misericordia por todos los hombres. El costado derecho está esperando la lanzada que le ha de abrir la herida fragante de caridad para inundar el Universo; y es tan radiante en su expresión de amor divino, que vemos asomarse a sus ojos el alma, que en seguida va a elevarse en una soberana exaltación sobre todo lo terreno. No se ha desprendido, sin embargo, del naturalismo de la epa clásica, y así se ve en él un Cristo que muere una muerte de humanidad.

El Cristo de Velázquez, sombrío, teatral y muerto, no es tan hermoso como éste, humano y vivo. Claro y pleno de amor, al entrar en la agonía palpitan su corazón y su boca, hechos Verbo.

No tiene la belleza pagana de un San Sebastián, que es un Efebo o un Apolo; tampoco tiene la silueta espiritual y diáfana del Greco. Es humano, muy humano.

El cuerpo eurítmico y armonioso tiende a descoyuntarse en una insinuación de tortura física. Los pies, cruzados, están clavados cada uno con un clavo, como una blasfemia que amaratase y corroyese la angustiosa laxitud de aquellos pies luminosos, un poco anchos, quizás encallecidos de tanto rozarse con las sandalias que pisaron las huellas que dejaron los profetas. El brazo izquierdo, en violenta distensión, termina en una mano contraída por la agonía; y es un verdadero prodigio anatómico. El derecho, menos rígido, y la mano, también distendida, indican que todo el dolor está del lado del corazón; se apoya en la angustia de

su divino corazón, en el que se agitaría el mundo como una burbuja irisada.

La pierna derecha, en un escorzo valiente, se dobla de sufrimiento, y el talón se contrae acuciado por la terrible escarpia.

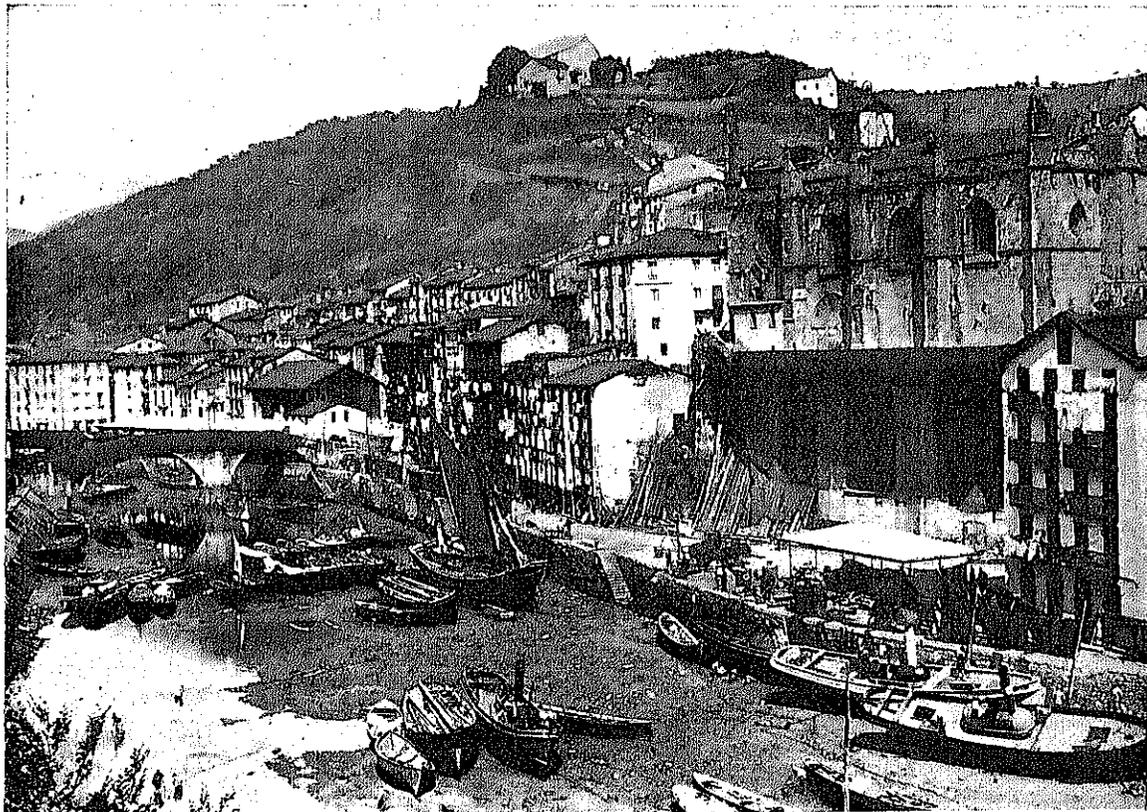
Está vestido de su divina desnudez, y el paño se sostiene por la posición violenta de la pierna izquierda. Es pálido y puro, de carne de lirio, ese Cristo.

De nada puede decirse cómo de esa bellísima imagen, que la forma es un símbolo del pensamiento, el artista, en un momento de inspiración suprema le vió morir; y le sorprendió antes de que su alma divina se anegase en el espíritu del Eterno.

La cruz que sostiene a ese Cristo, al contacto de aquel cuerpo luminoso hecho de las complacencias de su Padre, de deseo de infinito y de eterno amor, adquiere prestigio de Emblema; es una cruz viviente, vivificante.

Más que una agonía, parece una ascensión a la Gloria inmortal. Cuando la imagen iluminó el cerebro del artista, una corriente de nueva

PUEBLOS BASKOS



ONDARROA — (Bizcaya)

vida le hizo quintaeseniarse. Y produjo esa maravilla que sólo una imaginación atacada de divino misterio puede, como Prometeo, ir al cielo a robar el fuego sagrado.

Y es un complemento que avalora el cuadro, la luz dorada del sol que agoniza, dando al paisaje una claridad triste, melancólica, que la pátina del tiempo ha hecho de mayor intensidad.

Ribera ha sido en la creación de ese Cristo un conjurador o un mago.

Ha dado a su paleta tal intensidad espiritual, que al fijar en el lienzo la portentosa imagen, dejó inerustada su alma en un temblor febril de misticismo. Libertó a su ideal de toda forma grosera, vibró todo él por el soplo divino conturbado y se vació en la obra más genial que se ha hecho de Cristo.

La Diputación de Alaba posee una joya.

Adolfo de Larrañaga.

GURUTZIA

Ostiral Santu arratsaldian,
Iruretako orduan,
Arkitzen nitzan ni beñ batian
Euskal mendiyen kolkuan,
Ishiltasun ta bakardagian,
Eta nere ingaruan
Nabaitu nuen, sasi tartian,
Gurutze bat ezkutuan.
Larrak ebaki niyozkanian
Pena au neukan naruruan:
¡Gizon guztiyak zu agirian
Ez ikustia munduan!

Antonio Arzac.

PÁGINAS QUE SIEMPRE SON NUEVAS

LOS MALHABLADOS

I

El título de este trabajillo no debiera ser éste, sino el de "Apuntes para la triste historia del lenguaje maldiciente, obsceno y blasfemo de las provincias baskongadas"; pero como, según los franceses, "le nom ne fait rien à la chose", he optado por el primero, que compensa con la concisión lo expresivo del segundo.

Es lástima que aquellos de nuestros predecesores que tenían una pluma en la mano la emplearan pocas veces o no la emplearan nunca en describir ciertos usos y costumbres de su tiempo, lo que nos sería de gran utilidad para conocer y juzgar sociedades que conocemos muy incompletamente; pero aun más lástima sería que nuestros sucesores pudieran decir esto mismo de nosotros, porque la transformación social que se ha obrado y se está obrando en

nuestro tiempo es radicalísima, y cuando nosotros hayamos pasado, ya nadie podrá juzgar de lo pasado por lo presente.

Mis recuerdos no alcanzan más que a los últimos años del primer tercio de este siglo; pero como ya en la niñez me aguijaba el deseo de saber lo que habían visto y aprendido los que habían venido al mundo antes que yo, interrogaba a los ancianos, y gracias a ellos, puedo dar testimonio cierto de muchas cosas no escritas por nadie y pertenecientes a los últimos años del siglo anterior, o lo que es lo mismo, al tiempo en que comenzó la radical transformación social de que hemos sido y somos testigos.

Si se tratase de otras comarcas de España, acaso la tarea que voy a emprender carecería de toda importancia, por no haber faltado en ellas quien legase a la posteridad noticias de los usos y costumbres de su tiempo en aquellas comarcas; pero no así tratándose de las provincias baskongadas, cuya vida íntima, a pesar de ser tan original e interesante como su lengua y sus instituciones político-sociales, por nadie había sido aún descripta hasta que no ha muchos años algunos de los hijos de estas provincias, entre los cuales tengo la honra de contar-me, y no por cierto como los últimos (cronológicamente hablando) ni los menos aplicados en este trabajo, empezamos a descubrir el denso velo que la cubría.

¿Cuál era la vida íntima, la vida familiar, la vida vulgar en esta región de España en los siglos que precedieron al nuestro? Sólo Lope García de Salazar, en el siglo XV, el licenciado Andrés de Poza, en el siglo XVI, y el autor de unos diálogos en lengua euskara, en el XVIII, levantaron una puntita el velo que nosotros, es decir, Goizueta, Arakistain, algún otro y yo, descerrimos por completo en el siglo XIX, dando a conocer cómo se ama, cómo se aborrece, cómo se ora y cómo se trabaja en la noble tierra donde descansan los huesos de nuestros antepasados.

No se tome el presente trabajillo como obra de pretensiones histórico-filosóficas serias y trascendentales, sino como modestísima obra del que, acudiendo sólo a su memoria, apunta lo que recuerda y sabe acerca de un asunto que no han de mirar con indiferencia los que vengán tras él y estudien e historien el pasado de esta región de España. Tomados estos apuntes como se deben tomar, y teniendo en cuenta que, por la índole del asunto, ha tenido su autor que prescindir de su costumbre de llamar pan al pan y vino al vino, se perdonará a su autor la trivial familiaridad y el oscuro circunloquio en que acaso tendrá que incurrir más de una vez.

Antonio de Trueba.

Moncillano, (Bizkaya)



PAZ Y PAISAJE

I

Una tarde, el 8 de Agosto, Víctor Hugo, que vivía, como ya sabemos, en una casa sobre el puerto de Pasajes, salió de paseo hacia Lezo. Hoy hay un camino llano y viable entre esta Universidad y Pasajes San Juan. Si salimos de Pasajes, vemos a la derecha la marisma que el mar, en su baja marea, forma a guisa de un golf: a la izquierda se eleva la estribación del Jaizkibel, con sus brezos violados y sus retamas amarillentas. El camino es blanco y sombrío: los árboles crecen en sus bordes: pocas personas transitan por él: pocos carruajes: apenas automóviles ni coches de lujo. Encanto particular tienen estos caminos alejados del tráfico de las grandes y generales rutas. El polvo no se forma en ellos: el paseante no se verá turbado, súbita y reiteradamente, por vehículos rápidos que pueden estrellarle: estos caminos brindan al paseante ese dulce antídoto para los agitados nervios, paz y paisaje. Paz y paisaje, dulce medicina para el mal del espíritu, emoliente cordial para el mal de la vida frenética del siglo. Paz y paisaje para los que, encorvados, laboran sobre las aeres y angustiosas páginas, para los que os hundís una semana en los talleres sórdidos, para los que vivís la vida necia de la ciudad. Paz y paisaje para todos vosotros los que queréis hallar un sentido a la vida, a esta paradoja de la vida, a esto que no

sabemos qué es, de donde nos aporta ni hacia donde nos lleva.

Pero este camino es una obra moderna. Las carreteras han sido una de las obras más culminantes y profundas realizadas en Gipuzkoa en el siglo XIX. El viajero que recorra este rincón encantador, no podrá menos de maravillarse de estas cintas que sinuosas serpentean Gipuzkoa: líneas blancas, pavimentadas con la dura ofita, y en cuyo entretenimiento se vierte al año casi un millón de pesetas, embebido en un presupuesto provincial de seis millones. Quede consignado este prurito y esta devoción por los bellos caminos, aquí, mezclado a sensaciones de índole estética y romántica, como las caminatas de Víctor Hugo.

“Aspera es la ruta,”—dice nuestro viajero. —Hoy ya no existe la aspereza antigua: la civilización se ha dejado sentir: los postes del telégrafo murmuran entre la fronda de los auchos árboles.

Si caminamos despacio, en poco más de media hora llegaremos a Lezo. Al caer de una tarde estival hizo el buen Víctor Hugo este paseo. Al caer de una tarde de otoño le hacemos nosotros. Llevamos en las manos las páginas que el gran poeta dedicó a esta excursión. ¿No sentís que una emoción, una especie de veneración religiosa os invade recorriendo estos parajes de la patria que otros hombres egregios recorrieron, estos lugares que otros hombres regaron con su sangre, estos rincones que ya nadie visita, o por los cuales pasan las gentes ignorantes sin pasión ni curiosidad? Y si os sentais al borde de un ribazo, y abris una de es-



tas páginas, y veis la persistencia del paisaje, la persistencia de la arquitectura, quizás hasta la persistencia de emociones idénticas a las consignadas en estas u otras páginas, leídas no sabemos cuando; ¿no sentís que el paisaje, las piedras y el ambiente tienen para vosotros algo de sacrosanto y de sublime, algo ungido por el reenerdo y algo ennoblecido al contacto de la evocación?

Estas consideraciones acuden a la mente del viajero curioso y sensitivo, que hace estas caminatas en el otoño. Es domingo. Algunos aldeanos, con sus blusas al hombro, sus camisolas blancas cubriendo el pecho, sus pantalones negros, sus alpargatas blancas y su boina azul, cruzan con el viandante lleno de mil quimeras. De las faldas del monte desciende un anciano con una carga de hierva seca sobre los hombros. Un torrente,—el mismo que escuchó el gran poeta,—resuena en el fondo de una quebrada, y, pasando bajo la carretera, se va a perder en lo hondo de los mares. Y desde aquí el paisaje es bien romántico. La tarde cae. El sol se va a acostar tras las montañas: desde estas montañas del poniente, el sol se acostará al confín del ancho océano. El cielo se va tiñendo de entonaciones rojas, de incendio: este cielo recortan las montañas oscuras con sus vivas aristas. Algún sapo aventura la noche sombría y enigmática. Las cigarras principian a cantar. Las lucecitas eléctricas tililan ya sobre el paisaje hundido en la sombra. Un tranvía desciende una pendiente: se vé su resplandor: un tren, resonante y rápido, atraviesa un puente metálico con un ruido rumoroso y hondo. El tren pasa: pocos instantes después, la calma y el silencio tornan al ambiente su paz georgica.

José M. Donosty.

Pasajes.

DESDE IGUELDO

Para LA BASKONIA.

En las vertientes del monte que ofrenda a Donostia el incienso de sus neblinas en las auras grises y otoñales, emergen elegantes caseríos pleróricos de vida y de alegría, y arriba, en el collado, arrellanada plaza es paraje de visión encantadora en la sublimidad que ostenta la contemplación del inmenso mar. Ondula dulcemente el turbulento Cantábrico y el espejado líquido se confunde con el rojo cielo en la infinita lontananza.

Llegan anchas y verdes olas de cumbres como torres redondas y palpitantes, se precipitan y alzándose caen tronadoras sobre las rocas y al separarse rendidas descubren los abismos, las cavernosas raigambres del peñascal y hierven tejiendo blandas las espumas. Ríe el horizonte bajo el sol dorado y triunfal, vienen ráfagas de las selvas vírgenes, tibias y acari-

ciadoras como aliento de mujeres ardientes.

Hay calma de azul de mar y de cielo, es sol que ciega y quema y brisa cargada con todos los aromas. Las cumbres azules de los montes se visten de luz bajo el sol dorado y triunfal.

Se ven pueblecitos blancos reposando entre el vaho costero y playas que exhalan leve humo de nieblas y ondulan dulcemente en el confín donde el cielo contacta con el mar. Atalaya la pintoresca cimera a la riente concha ebria de fuerza estival y percíbense damitas de cuerpos esculturales que bañan su apetitosa carne en las espumosas olas, nenitas de Rubens juegan en la sedienta arena; parece la amplia playa interminable palio formado por las lonas de los toldos y se adivinan en su interior vidas alegres y bulliciosas de señoritas que flirtean con los señoritos plenos de amores estivales, de *girls* galantes y picarescas que atraen miradas de codicia de los galanes.

En la lontananza oscilan barquitas juguetonas y pasan velozes trasatlánticos en los que se rememoran las horas felices de los fúcares viajeros, las horas tristes de los que allende el océano derraman su sangre en los campos de la guerra.

Bañeras baskas de anchas espaldas y senos maternales, sumergen en las olas los cuerpecitos infantiles que dan grititos y ploran lágrimas aperladas que conmueven los tiernos corazones de sus mamás.

En la post-playa semejan enhiestas banderas de abigarrados tonos los colgantes secadores con ropajes y lencerías que mirándolos mueven a pensar en cuerpos blancos de doncellas, cuerpos secos, hirsutos, rollizos, limpios y placenteros.

Lamida por las ondas del turbulento mar se eleva la isleta de Santa Clara, que como visión de nacimiento ofrece frondas saturadas de marinada y eleva su casita blanqueada como las gaviotas que en sus riscos se posan. La perspectiva de San Sebastián es un liso tablero de damas rebatidos los perfiles de su esbelto caserío sobre la amplia llanura que nuestros abuelos vieron bañada por el mar.

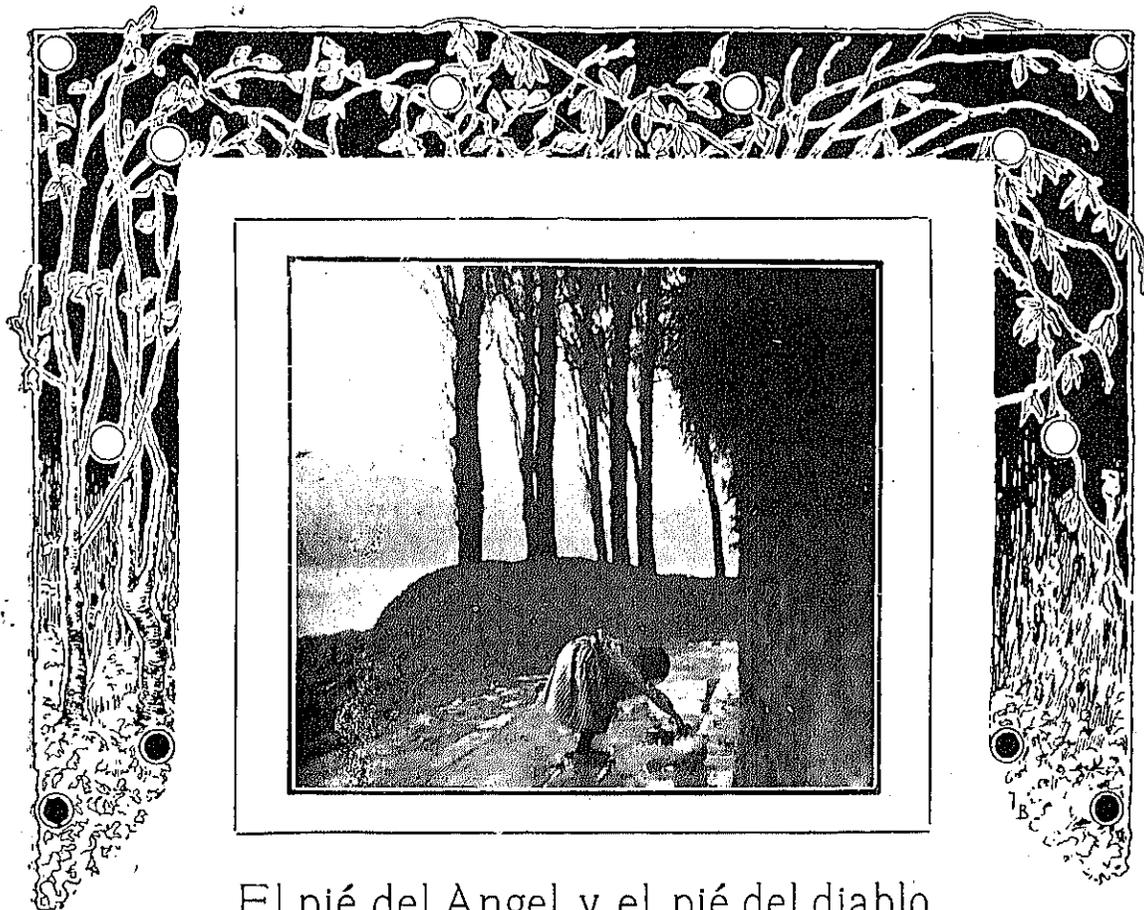
Visión desde Igueldo que extasía y atrae como curiosidad cuyo desenlace está en el infinito. Visión bella, quizá no igualada por ninguna otra en Europa.

Es Igueldo observatorio de lo sublime, sanatorio purísimo donde se aspiran los aires de la sierra y de la brisa marina, hermosa contemplación que alimenta el alma con los goces puros de la Naturaleza y vigoriza el cuerpo como perenne manantial salutífero.

Miguel Ancil.

Iruña, 1922.





El pié del Angel y el pié del diablo

TRADICION BILBAINA

Allá por el último tercio del siglo XVIII, al decir de crónicas vetustas y según reza textualmente antiguo manuscrito consultado, parece ser que también esta Noble Villa de Bilbao, emprendió una obra tan Magnífica y suntuosa y de muchísimo coste por la fábrica que se hace a distancia de un cuarto de legua que llamamos Los Caños de Agua, que se reparte para toda la Villa de Bilbao...

Añadiendo más abajo: *Toda la obra va de Sillería y embaldosada por arriba...*

Y continuando después: *Verdaderamente es obra de Romanos, y concluyéndose con el tiempo un paseo muy apetecible y muy Ameno para la gente de Bilbao para pasearse en tiempo de Verano como también para tomar el sol en el invierno.*

Atrasaditos andaban aquellos apreciables antepasados nuestros, así en gramática como en ingeniería...

Pero sea de ello lo que quiera, lo cierto es que nuestros buenos abuelos debieron dar una importancia colosal a la construcción de aquella prolongada acequia...

Y salvo la hipérbole con que la calificaron de Obra de Romanos, como paseo apetecible y ameno seguramente que lo fué el de *Los Caños*, por cuyo subsuelo corrían las aguas recogidas río

arriba, pero conste que lo fué cuando no se veía flanqueado por el tren... ni lo interrumpía fatídico túnel... ni se laboreaba el mineral en sus contornos...

Fué, pues, como diz que fué *Patata*, pretérito perfecto y eminente maestro sastrero en Olabeaga, antes de que por arte de birlibirloque lo hiciera el Pretendiente capitán de sus ejércitos...

Y aquel enlosado, (pues no era precisamente embaldosado) que cubriendo la zanja bienhecho-ra formaba el pavimento del paseo, fué también en otros tiempos objeto de curiosidad para los viandantes y de asombro para las gentes timoratas.

Se trataba de dos huellas en él distintamente señaladas, (pero no debidas a trabajo de mortal cantero) que existían a un tiro de ballesta de su comienzo por Achuri: la una leve, diminuta, tenue, parecía exhalar de su seno delicioso aroma; y la que a unos diez pasos de distancia se veía, era fea, torpe, anchota, acusaba largas uñas... y dijérase que acercando a su concavidad algún tanto las narices, a pezuña y resquemado azufre trascendía.

¡Eran las huellas grabadas por el *pie del ángel* y por el *pie del diablo*, tal como lo explica la tradición popular!

En un barrio de Bilbao la Vieja, de cuyo nombre no había ni hay para qué acordarse, existió una familia honrada; y en verdad que se necesitaba gran fortaleza para serlo, en aquel medio ambiente de putrefacción moral y material en que vivía.

Ocupaba mísero tugurio matrimonio desdichado y pobre, con una hija de singular hermosura, que a la sazón contaba diez y ocho primaveras, floridas como sus diez y ocho abriles.

Mas la insidiosa perfidia con que era acechada la niña por todo lo más hediondo de aquel inmenso cubil, llegó a mellar su constitución, har-to ya debilitada por todo linaje de sufrimientos del alma...

Esta sin cesar pugnaba porque Dios la llevase a su seno sacándola gloriosamente vencedora de aquel antro donde toda iniquidad tuvo su asiento, ya que la absoluta carencia de recursos no permitía a tan desgraciadas gentes abandonar el infame tabuco en que se guarecían.

Languidez alarmante dominaba aquel delicado ser, con tanta más intensidad cuanto mayor era el empeño con que lo sitiaba un enjambre de sátiros borrachones y camorristas que a diario cometían no flojos desaguisados en el pueblo.

El mismo diablo, con su rabo y todo, andaba mezclado entre ellos y con su infernal astucia urdía embosecadas de las que sacó siempre triunfante a la doncella su Angel protector.

Llegó por fin el término de sus angustias y cristianamente reconciliada con un ministro del Señor, se disponía a dejar este mundo de miserias...

Su Angel tutelar bajó radiante a recibirla en brazos y con su preciosa carga, dió un gran salto para ganar la ría posando el pie en la orilla opuesta al apoyarse para tomar *breada* y remontar su vuelo a Miraflores, desde donde había de emprender la Ascensión con la pura e inocente criatura que así era llamada en vida quizá por presentimiento divino.

Bueno, pues el pie del Angel protector quedó estampado por la ligera presión que hiciera

al tocar en una de las losas del ameno paseo de *Los Caños*.

Y el execrable Luzbel, que no daba su rabo a torcer, se propuso arrebatarse aquella alma bendita de los brazos del querube.

Salió, pues, de su escondrijo y con el mayor desearo, sin percatarse de sus cornos y rabilargos atributos, se dió a echar zancadas tras del Angel y al dar éste el salto para cruzar la ría, dió también el primero una horrible zapateada cayendo a unos diez pasos detrás sobre el mismo enlosado, y dejando allí un sureo producido por la violencia del choque y la chamusquina de su pataza, pues si le concedimos rabo, había que atribuirle también sus correspondientes patas para que de vez en cuando pudiera meter si quiera una de las dos, como sucedió en el caso de marras en que su maléfica trompa hizo *mirri*.

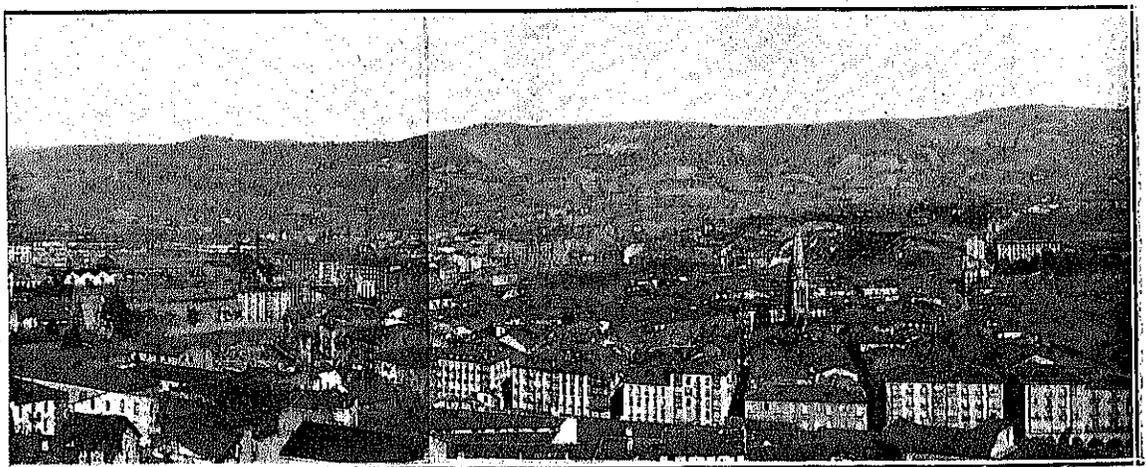
Considerándose impotente cuando ya el Angel remontaba su vuelo, ocultó como pudo entre las nalgas el insolente rabo, con el que en sus ratos de ocio (que no son muchos) suele espantarse las moseas, y dando otro grotesco salto atrás, se metió rechinando los puntiagudos dientes en la próxima cueva de *Porfirón*...

Desde allí suele dar de tiempo en tiempo señales de actividad, saliendo a tentar la polaina a los más perversos o a los más pusilánimes de la comarca.

Tal es la leyenda que va unida al nombre del que fué... (siempre nos sale al encuentro el recuerdo de *Patata*) paseo apetecible y ameno para pasearse la gente de Bilbao en tiempo de verano, como también para tomar el sol en el *hibierno*.

Entonces como ahora, las multitudes se hallaban divididas con respecto a las cosas divinas y humanas...

Mientras unos seguían las huellas insinuadas por el pie del Angel, otros iban en pos de las torpemente impresas por Satán.



Y si aquéllos formaban animosos en la milicia de Dios, éstos se alistaban atolondradamente en la milicia del diablo.

Es decir, que la primera huella daba pie para practicar el bien, como la otra dábalo para ejecutar el mal.

¡Siempre luchando denodadamente con las ideas...

Así continuaban las cosas, cuando, so pretexto de no sé qué reformas... económico-sociales, hicieron desaparecer del ameno paseo de *Los Caños* las legendarias huellas, perfectamente determinadas, que fueron... (continúa saliéndonos al paso don Pretérito *Patata*) objeto de tan piadosa tradición.

¡Con qué sentimiento de fervor y asombro miraba y comentaba nuestra curiosidad infantil, el paso leve del espíritu celeste y la torpe pisada del funesto Lucifer!



Reconstituyendo con la imaginación aquella admirable escena, casi casi veíamos el suave resplandor y la aromosa estela del primero, y la siniestra y rojiza lumbre que con olor pestifero despedía el último al saltar y rebotar desde el sitio en que tan distintamente quedaron señalados en la dura piedra aquellos antitéticos emblemas, que en todo tiempo pudieron haber servido de saludable remembranza para futuras generaciones...

Como que fácilmente venía cada cual en el propio conocimiento del verdadero pie de que cojaba, meditando sobre las sugestivas huellas que representaban *el pie del ángel y el pie del diablo*.

Un Chimbo.



PROBLEMAS ECONÓMICOS

“A contrapaso”

Es muy difícil, sino imposible, poder substraerse y no rozar, aunque sea de paso a estas desarmonías y estridencias tan desconcertantes, que como signo de los tiempos y de los hombres del día, traen a nuestros recuerdos escenas ya casi olvidadas, y que allá en los tiempos del facón y de los cohetes de la India dábamos espectáculos en los pueblos fronterizos a lo que era Pampa, donde imperaba el caciquismo y amenazaba la tribu como elemento de imponerlo, cual aconteció allá en el Tandil, límite extremo cuando el desbande de la indiada en la revolución famosa del 80.

Aún parece que aquello tenía un sabor de circunstancias, peculiaridades que muchas de ellas indudablemente nos eran simpáticas, y es, que en el paisanaje había mucho legendario, mucho de sencillez, de respeto y de nobleza, a que uno se familiarizaba y cada cual se consideraba en su casa.

Más, hoy estamos en la Athenas del Plata, en una civilización digna de todo respeto y que hay que cuidarla, siendo lo más sensible, que los promotores y ejecutantes, juventud no pensante y batuquera, en vez de ser corregida y sofrenada, más parecía mandada y ordenada por los que, responsables han tenido el poco talento de fomentarlo y estimularlo, con gravísimo perjuicio para sí mismos y para el Credo de partidos que han de basarse en sanos principios.

Estos síntomas de poca elevación traen prepagios de que podemos ir a contrapaso.

Y estamos en una situación tan exigente que para afrontarla y solucionarla con felicidad han de ser pocos todos los hombres de buena voluntad y de talento.

Esta herencia fatalista hacia el personalismo, transpasada del árabe a Castilla y de ésta al continente americano, tiene gran fuerza de atavismos y ejerce sobre las masas ineducadas una atracción nativa, que aún con el curso de los años produce estos fenómenos de regresión, en cuanto se aflojan los frenos, y se confunde la libertad por el libertinaje.

Si la tolerancia y el espíritu de conservación no anula las voluntades de los hombres de talento, a la organización de un régimen de gobierno reconstructivo, han de esperarnos días muy difíciles, y los problemas, sin solución agravarían sus términos.

Todos los días que van pasando sin que el problema ganadero mejore, sino que más bien pareciera agravarse, traen ecos de desalientos de una y otra parte de la República.

Algunas iniciativas aisladas con reminiscencias de mociones inocuas, en las cámaras, traen al tema en el periodismo, como chispazos de fuegos de artificio.

Quien ingenia fijar precios mínimos, sin los elementos que pueden imponerlos.

Otro, prohibiciones en la matanza de animales que excedan de determinado peso.

Se inventan poderosas instituciones, cuyo capital consiste, en unas con emisiones, en otras con el tributo de menos gravámenes, sobre los que rigen ya impuestos, por manera que aquí del refrán "tú que no puedes, llévame a cuestras".

Los grandes diarios, limitan su acción de iniciativa, nada más que a una sistemática y so-mera crítica.

Las gentes de la campaña, ya irritadas amenazan, con la rebeldía, y el estudio de los fenómenos, apenas si se esboza en pura palabrería. Esta pura verdad, encontrará entre nuestros paisanos ganaderos signos de aprobación y aplausos expansivos.

Es que, no se les oculta que cuando la crítica es sana y persuasiva y convincente, lleva la condición indispensable, para que pueda producir buenos efectos y ser utilitaria y sana, la crítica.

Pienso que los ingleses y los baskos, los unos a los otros nos parecemos, y que, más bien ellos, son nuestros copistas.

¿Por qué en materias que tanto nos afectan, no hemos de hacer nosotros en esta Baskonia, algo así como un plebiscito?

Yo voy a dar el pie: ofrezco a la consideración dos temas: el problema ganadero y el de los cereales, que aparecerán en el próximo número.

Ulpiano Castet y Lejarcegui.

Buenos Aires, Abril 9 de 1922.

MITOLOGIA BASKA

Personajes fantásticos—La luna y el sol

Viven misteriosamente en los repliegues y cuevas de nuestras montañas personajes fantásticos que tienen gran semejanza con los dioses del bosque que formaban parte de la mitología gentilicia de muchos pueblos de Europa.

Es Basajaun el más popular, no sólo porque el vulgo habla de él más que de ningún otro, sino también porque Arakistain tejó sobre ese personaje central una atrayente narración que contribuyó mucho a extender el conocimiento de las hazañas del héroe fantástico. Se le atribuyen facultades y hechos semejantes a los atribuídos a los gentiles: escenas de fuerza extranatural, de ambiente mágico, de orden maravilloso. Su figura es semejante a la del hombre; hay quien dice que tiene garras en los pies. Vence siempre porque es más fuerte y más listo que todos los hombres.

Tártalo es otro personaje mágico. Su historia es la del Polifemo de los griegos. Pero este

héroe nuestro vivió aquí; ahí está en Ataun la cueva de Muski, y ahí está en Zegama el dolmen de Tartaloetxeta, que fueron las residencias habituales de este genio del bosque.

El espíritu de la noche aparece personificado en Ganekoa, rey de las sombras, que se venga de los hombres si rompen su silencio y turban su paz. En Berastegi, en Oyartzun y en Ataun saben cómo una vez, porque una muchacha vió faltar al respeto debido a la noche hilando su rueca a la luz de la luna, junto a la ventana, Ganekoa la arrastró y llevó consigo a través de los espacios. No haya cuidado de que los niños de Ataun, Oyartzun y Berastegi, después de conocer esta historia, no se recojan a sus casas en cuanto la noche anuncie una posible salida de Ganekoa.

En los pueblos que se extienden a lo largo de la línea de la frontera entre Gipuzkoa y Navarra, se conserva muy vivo aún el recuerdo de Onentzaro, que sólo en la Nochebuena se digna abandonar su residencia habitual, situada no sabemos dónde, para venir a las casas de los hombres a ocupar un lugar en la chimenea. En la chimenea pasa la noche, pero en cuanto grandes y pequeños se retiran y el silencio es absoluto. Onentzaro baja a la cocina y en ella mora como rey y señor.

A los niños espanta su figura; se lo imaginan de cara negra, ojos rojos, con un haz de argoma en la espalda y una hoz de la mano derecha.

En muchos pueblos, los mozos piden dinero de puerta en puerta llevando en andas la imagen de Onentzaro; en otros, durante la Nochebuena, queman en el fogón un tronco en obsequio del visitante anual, y luego las personas y los animales de la casa pasan por encima del tronco, porque así quedan libres de sarna hasta el año próximo, en que repiten la operación.

¿Y quién no ha oído hablar de la dama de Anboto? En algunos pueblos suponen que está casada y que lleva consigo a su marido Maju como compañero de hazañas. Más de una persona sabe también con seguridad que la dama tiene una hijita a la que lleva consigo en la mañana del día de San Juan.

Aún queda el recuerdo de que muchas personas subían a consultar con la dama cuestiones de índole secreta y a preguntar extremos relacionados con el porvenir.

Como se sabe también que, de cuando en cuando, el párroco de Isasondo y los frailes de Arantzazu bendicen las montañas para que los pueblos de ellas se vean libres de los furores de la veleidosa dama.

Algunos indicios hacen suponer que el Sol y la Luna han sido considerados como dioses alguna vez. En Larrabetzua dicen a los niños que la Luna es el rostro de Jesús; en Abadiano y Berastegi, que es el de Dios, y en Elduayen, que es el ojo del Creador.

En Ataun y en Ormaiztegi llaman *Amandrea* a la Luna, y le cantan esta canción:

Illargi amandrea
¿zeruan ze berri?
—Zeruan berri onak
orain eta beti.

En cambio en Elosu, Soraluze y otros pueblos, *Amandrea* es el Sol; y cuando va a oscurecer, dicen:

Eguzki amandrea
badoya amangana;
biar etorriko da
denbora ona bada.

José Miguel de Barandiarán.

NOTAS DE VIAJE

PAYSANDU

He encontrado triste la heroica Paysandú con motivo de la crisis ganadera reinante. Se oyen lamentaciones a coro, de la seca, de la muerte de las haciendas, de lo irrisorio de los precios que se pagan por ellas, etc., que hacen contristar el ánimo más fuerte; pero siempre se encuentran en el camino de la vida personas que tienen la virtud de infundir bríos y levantar espíritus; tal me ocurrió con el culto y amable anciano D. José Juan Berridi y el entusiasta compatriota D. Fernando Velazco, consejete y asiduo lector de LA BASKONIA, defensor y propagandista de la misma, que acostumbra decir verdades a los compatriotas remolones que por una insignificancia anual se privan de recibir el fiel portavoz que los baskos tenemos en América, sin darse cuenta tal vez, que aún mirada la cosa mercantilmente, resulta una considerable ganancia, por los conocimientos, las informaciones y la cultura que adquirirán en sus páginas, equivalentes a un valor muchísimo mayor que los \$ 4.50 oro que cuesta la subscripción por año. Esta demostración numérica es de una verdad incontrovertible, que solo pueden desconocerla algunos espíritus tacaños, que de todo hay en la viña del Señor.

Otro buen cooperador de LA BASKONIA es el señor Celedonio de Zabalo, un nabarrico de temple a quien no le arredran los malos tiempos, como acabá de probar con la magnífica instalación de un Bar y un salón de billares compuesto de diez flamantes mesas, a cuyo efecto ha formado una sociedad comercial que gira bajo el rubro de Zabalo y Barrere.

Saludé así mismo, al buen basko D. Ignacio de Churruka, que me recibió afablemente. Acaba de casársele su bonita e inteligente hija María Isabel con el joven Angel Pérez, muy apreciado en su ciudad natal de Paysandú, a cuya pareja formulo votos de felicidad.

SALTO ORIENTAL

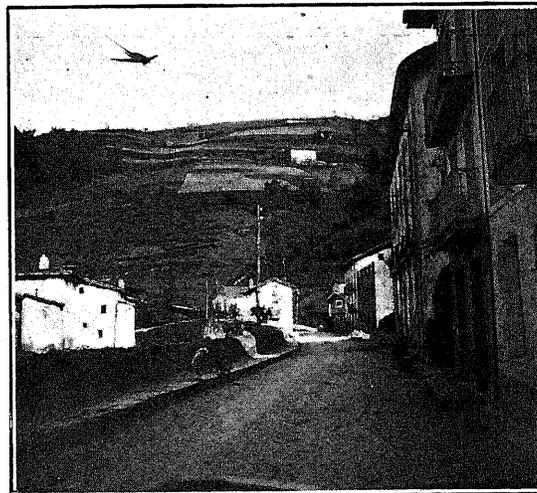
De Paysandó he venido al Salto Oriental, a la ciudad de mis grandes amigos, bondadosos y afables, siempre dispuestos a secundar mi campaña propagandista. Es donde he encontrado un ambiente menos pesimista relacionado con la situación actual. Se advierte aquí más ánimo y serenidad.

Como oportuna comprobación voy a citar dos dignos ejemplos de valor moral: de un bizkaino y un oriental hijo de baskos.

El primero comenzó a trabajar con férrea decisión, hízose hombre, luchó briosamente, consiguiendo el premio de su labor. Le sonrió la suerte y continuó con entusiasmo la jornada, multiplicó sus actividades y no se daba reposo, atendía su casa de comercio de campaña, las compras de lanas, cueros, novillos, ovejas, etc., arrendó campos que los pobló en seguida con hacienda vacuna y lanar, siguiendo sin descanso hasta ocupar unas cien mil hectáreas.

A la altura de tal prosperidad, pudiendo retirarse con una fortuna saneada de dos millones de pesos oro, no lo hizo, porque estaba y está en la flor de la vida, fuerte como un roble. Y empujado por sus energías a seguir la lucha, no por ambición de dinero, porque está muy lejos de ser avaro ni mezquino, cuando había resuelto emplear parte de su capital en la construcción de importantes edificios en el Salto y ayudar a otros luchadores, vino la terrible baja de los novillos y lanas, y como coronamiento una terrible seca, factores que provocaron el desastre que hizo venir por tierra a muchos, arrastrando a otros en el encadenamiento comercial, dejándolos sin valor para enseñar los dientes a tan horrible situación. En esos días de espanto, destacándose por encima de los pusilánimes y envidiosos, surgió la figura del aguerrido bizkaino D. José Castaños, que es a quien me vengo refiriendo, y firme en su puesto de honor, tranquilamente, vendió sus haciendas a cualquier precio, pagando a todo el mundo. Asociado a otros dos hacendados, arrendó el Saladero del Hervidero, que hacía tiempo permanecía abandonado y ha puesto en movimiento aquél, faenando sus propias haciendas, para reanudar un nuevo período de lucha, sin miedo, con la frente erguida, decidido a recuperar —y recuperará seguramente— la enorme pérdida experimentada en brevísimo tiempo; pero al señor Castaños no le importa perder su capital, prefiere poner a salvo el honor de su nombre.

—El basko oriental, citado antes, el señor Marcos Beguiristain, vino al Salto procedente de Merce-



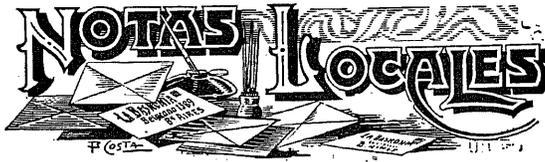
LIZARZA—Entrada por la carretera de Tolosa.

(Fot. de A. Barrenechea.)

des decidido a prosperar, iniciándose con tan buena estrella, que al cabo de cuatro años poseía un capital de ciento cincuenta mil pesos oro. Al presentarse el desastre ganadero, hizo lo propio que el señor Castaños, resolvió vender sus haciendas, sin titubear un instante, ni pensar que su capital sufriría casi una total merma. Pagó a todo el mundo, aunque muchos no cumplieron lo mismo con él y el hombre se encuentra tranquilo y risueño, dispuesto a seguir la lucha, porque la obtención del dinero que para muchos es el desideratum de la vida, para él es un elemento que se tiene y se pierde; pero el señor Beguiriztain es de la pasta de los triunfadores y pronto volverá a ocupar el primer puesto en las actividades de esta rica zona.

Debe agregar por último, que el señor Beguiriztain es un oriental que se enorgullece de su estirpe euskara y es un lector asiduo de LA BASKONIA, contrastando con tantos zoquetes, que no tienen más Dios, patria ni familia, que el Becerro de Oro ¡Pobrecitos!

Corresponsal Viajero.



Euskal Echea

Se han iniciado las clases de esta institución con un crecido número de alumnos.

Sería de desear, que aparte de las materias que comprenden los programas oficiales, se preste especialísima atención a la Historia Baska e Idioma Baskongado, para justificar el título de dicha institución, llenar cumplidamente los fines nobilísimos para que fué creada y probar los progresos

Son de tal importancia en este caso dichas asignaturas, que si se prescindiese de ellas no tendría razón de ser la existencia de Euskal Echea. Se impone por ello que no sólo se limite a los varones la enseñanza de ellas, sino que con mayor razón aún se intensifique en las niñas que reciben la instrucción en Llavallol y en el colegio de la calle Humberto I, de la capital, dando a conocer a fin de curso los alumnos de ambos sexos que más se hayan destacado.

Por nuestra parte, nos disponemos a proponer que fijen dos premios para niñas y dos para niños, personas de la colectividad amantes de nuestra cultura racial y que sepan interpretar la conveniencia de tal medio estimulante a la aplicación.

Y se nos ocurre indicar, que sería muy conveniente invitar a las familias baskongadas a presenciar los exámenes de fin de curso, para revestir de importancia dicho acto, a la vez que para demostrar el grado de instrucción que reciben los alumnos.

Premio por acto de arrojo

En el destacamento dársena Sud de la prefectura general de puertos, se procedió a la ceremonia de la entrega del premio al marinero José Benguria.

Hízose acreedor a una medalla de tercera clase, con diploma, por haberse arrojado al agua en Quilmes, para salvar a una persona que estaba ahogándose mientras se bañaba.

La ceremonia referida fué presenciada por todos

los oficiales de la prefectura y el personal de marineros franco; al entregarse los premios habló el jefe interino de la prefectura, señor José Raibón.

D. Bartolomé Inda

Después de sufrir las alternativas de una grave enfermedad, provocada por la honda pena que causara en su espíritu la pérdida de tres de sus hijos en el término de un año, ha dejado de existir en Avellaneda el señor Bartolomé Inda, persona muy bien conceptuada por las bellas cualidades que le adornaban.

Pertenece a la honesta y estimada familia baskongada de los Inda, de antigua radicación en Avellaneda.

El finado nació y se crió en dicha ciudad, pero conservaba las peruliaridades raciales como si hubiera nacido en el mismo Goyerri; pues hablaba perfectamente el euskara, cosa que por una de esas desidias imperdonables lo desconocen desgraciadamente muchos nativos.

El finado era el hermano mayor de la señora esposa de nuestro viejo amigo D. Niceto de Echenequia y Olano, a quien lo mismo que a su digna compañera y demás deudos enviamos nuestro más sentido pésame.

La inhumación de los restos de D. Bartolomé Inda, constituyó una sentida demostración de duelo, dadas las extensas vinculaciones que gozaba el extinto.

En el Club Argentino de Pelota

A una simpática reunión dió lugar el almuerzo que se sirvió en el Club Argentino de Pelota, organizado por la comisión directiva de dicha institución.

La fiesta fué en honor de tres descendientes de nuestra raza: del capitán de fragata Jorge Campos Urquiza, nombrado comandante de la fragata "Sarmiento", celebrando la designación de comandos de los marinos socios del club y también los compromisos matrimoniales de los doctores Gilberto Elizalde y Francisco C. Arrillaga.

Este último no participó de la fiesta, debido al luto reciente que guarda.

La naturaleza cordial de la reunión dió lugar a que ésta alcanzase lucidas proporciones.

Campeonato de pelota

Patrocinado por los señores Gregorio Abramovich, Julio Castello y O. Lozano Hayes, se realizó en el "Club Basko Argentino", de Concordia, un campeonato de pelota a sare, entre menores de edad y en el que tomaron parte cuatro parejas de jugadores, resultando campeones, los jóvenes Alberto D. Robinson y Martín Marticorena a quienes se les obsequió con un premio, consistente en una artística medalla de oro.

Viajeros

Han regresado de Europa, D. Ernesto Aguirre, su esposa doña Adela Ugarte y sus hijos.

—D. Tomás Bilbao, que se encontraba en Necochea, pasando el verano, ha regresado con su familia a su residencia de la capital.

—Hemos tenido el gusto de saludar en esta redacción, al estimado joven D. Pedro de Arteche, que desarrolla sus actividades en Montevideo.

—Se encuentra ya de regreso, después de realizar una gira de propaganda por la capital del Uruguay y principales localidades de aquel país, en

delegación de LA BASKONIA, nuestro compatriota y buen amigo D. Emeterio Quintana de la Torre.

Renuncia

Presentó su renuncia de jefe del Registro Civil de Paraná Miní el escribano D. Eulogio Labayru Iguelz, para hacerse cargo de la secretaría de la intendencia municipal de San Fernando.

Compromisos y enlaces

—El 20 del actual se efectuará el enlace del señor Angel Vélaz con la señorita Nydia Apaolaza.

Serán padrinos el señor Francisco Méndez Concalvez y la señora María Gastelú de Apaolaza.

Dadas las vinculaciones de los contrayentes es de suponer que la ceremonia alcanzará lucidas proporciones.

—Se ha concertado el enlace de la señorita Amalia E. Alcalde con D. Oscar Saullorenti Ruiz.

—Celebróse en Córdoba el casamiento de la señorita Cándida Rosa Ordóñez con D. Luciano A. Iristueta.

—Se efectuó en Quilmes el enlace de la señorita Celina Esther Elordi, con el Dr. Antonio Barraza, personas muy vinculadas a la sociedad quilmeña.

—El 3 del mes entrante será consagrado el enlace de la señorita Margarita Balsategui con D. Manuel Indart.

D. Juan S. Arrillaga

En su establecimiento de campo en Pehuajó ha fallecido el señor Juan S. Arrillaga, conocido estanciero que gozaba de estimación, trabajador infatigable y temperamento de iniciativa. Contaba el señor Arrillaga solamente 30 años, y su desaparición constituye una pérdida para la ganadería argentina.

Necrología

Han fallecido en esta capital:

Juan S. Arrillaga, Isidoro Lanz, Carlota F. de Goñi, Cornelio Aguirre, Joaquín Biskai, Elena Echeagaray y Doncel, Pedro B. Mujica, León Oyhamburu, Joaquín Lizaso.

—En Escobar: Juan M. Picabea (hijo).

—En Bragado: Mariano Ibarra.

—En Magdalena: Andrés Larregui.

—En Santa Fe: Pedro Sarrieta.

LOS BASKOS EN ROSARIO

Velada

Alcanzó el éxito que se esperaba la representación teatral de "Sauntzuba" (El cacique), de cuya obra son autores los señores Inchauste y Lizada.

Los intérpretes, todos aficionados, se desenvolvieron admirablemente, escuchando muchos aplausos de la numerosa concurrencia.

Los coros de niños y de pescadores dieron una nota simpática, realzando el conjunto.

Techado de un frontón

La comisión directiva del "Zazpirak Bat" tiene el propósito de techar el frontón de pelota, a cuyo respecto se hacen ya gestiones.

—Se llevará a cabo el 15 del actual el enlace de la señorita Froilana Bertiche con el señor Gregorio Bustinza.

Número extraordinario

La revista "Zazpirak Bat" proyecta editar para el día de San Ignacio, un número especial.

Casa exportadora

La firma comercial Lasker y Van Der Velde, con el fin de dar mayor impulso a sus negocios de exportación de frutos del país, ha establecido en Rosario una sucursal, en la calle Buenos Aires 2450, a cuyo frente quedará como administrador y apoderado, nuestro estimado compatriota D. Saturnino Luzarraga.

Rosario de Santa Fe

—Un grupo de íntimos amigos de D. Raúl Borda-behere, le ofreció una comida, para despedirle de la vida de soltero.

Fué una importante y cariñosa demostración.

—Ha dejado de existir D. Ernesto Gastiaburu.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Las faenas de la Liebigs

La Compañía Liebigs, de Fray Bentos, aumenta paulatinamente las matanzas diarias a medida que dispone de personal experto.

Actualmente se sacrifican 650 reses diarias y en breve se llegará a faenar 800.

La compañía declara que recibe constantemente ofrecimiento de ganado en buen estado que paga a \$ 0.05 el kilogramo.

En las distintas dependencias de la fábrica están ocupados 1500 obreros, cuya remuneración en el presupuesto mensual, incluyendo la de los otros obreros del frigorífico, alcanza a 60.000 pesos.

Compromisos y enlaces

En Cerro Mato, se verificó el enlace de la señorita Julia Aguerro Goyeneche con el señor Juan Berasain Laurriaga.

Los desposados fueron objeto de manifestaciones de simpatía por parte de sus numerosas relaciones.

—El 25 del actual será consagrado el enlace de la señorita Carmen Muñoz Arocena con el señor Francisco Lanza.

—El 3 de Julio próximo se efectuará el enlace de la señorita M. Aguirre con el arquitecto señor Luis Chiarino.

—Con motivo de su próximo enlace, ha sido objeto de una demostración en Magdalena, don Juan José Eyren.

—En Magdalena ha contraído enlace la señorita Albina Perraingotti con don Ramón Hardoy.

Enfermos

La señorita Juana María Harriet, encuéntrase enferma.

—El señor Antonio Mariezcurrega que también se encontraba enfermo, está ya en vías de restablecimiento.

De regreso

Encuéntrase ya de regreso el señor Nicolás Martínez, acompañado de sus señoritas hijas, que ha pasado una temporada viajando por el viejo mundo.

El monumento de Zabala

La comisión de tan zarandeado proyecto del monumento a D. Bruno Mauricio de Zabala, que preside el Dr. Carlos Traverso, ha conseguido, por intermedio de la legación en Madrid, que los escultores Macho, Benlliure e Inurria intervengan en el concurso que se organiza para la ejecución de las obras.

Ya es hora que de una vez se de una definitiva solución a tan traído y llevado proyecto.



ALABA

HUELGA

En los talleres de la casa de Apellaniz, de Vitoria, se han declarado en huelga los obreros.

El alcalde conferencia con una comisión de obreros y de patronos para interponer sus buenos oficios y tratar de conseguir lleguen a un acuerdo.

La huelga es pacífica.

INVENTO

El vitoriano D. Martín Ortiz de Urbina, ha presentado al Gobierno un proyecto para hacer imposibles los choques de trenes.

Si en realidad el invento consigue lo que el autor se propone, no hay duda que tendrá una acogida favorable.

D. FEDERICO DE IRAZUSTA

En Vitoria ha fallecido el prestigioso caballero don Federico Irazusta, mayorazgo de la casa Larreta, de Orendáin; persona tan conocida como estimada en todo el País Basko, donde su talento emprendedor le valió gran autoridad en asuntos financieros.

Amante del país y defensor de sus derechos, militó en la política con carácter del más acendrado baskonismo, dedicándose más tarde exclusivamente a las finanzas. En la actualidad era presidente del Consejo de Administración del Banco de Vitoria.

Su muerte ha sido muy sentida, como bien lo demostraron las imponentes manifestaciones de duelo que constituyeron los actos fúnebres celebrados en Vitoria.

BIZKAIA

LO QUE ENSEÑA EL CINEMATOGRAFO

Se ha repetido con frecuencia y es una gran verdad, que el cinematógrafo está sirviendo una grave escuela de delincuencia que va a ser necesario reglamentar. Si se prohíben las cintas de género libre con más razón deben ponerse toda clase de trabas a las reconstrucciones de hechos delictuosos.

Véase lo que ha ocurrido en Bilbao, según informa un diario local:

“Se ha cometido un hecho verdaderamente escandaloso que no es el primero de esta naturaleza que se comete en esta ciudad.

Cinco hombres enmascarados penetraron en el establecimiento de don Baldomero Alonso instalado en Mirasol.

Pistola en mano se dirigieron al dueño, a su esposa y varios dependientes ordenándoles que se tirasen a tierra, sino querían ser asesinados.

Todos los que se hallaban en las oficinas hicieron lo que les mandaban los enmascarados y éstos comenzaron a registrar la caja no encontrando en ella dinero porque hacía algunas horas se había ingresado en el Banco lo recaudado que ascendía a veinte mil pesetas.

Los ladrones en vista de que no tenían nada para llevarse hicieron una descarga, hiriendo a un sobrino del dueño llamado Florentino Linaje.

Le ocasionaron heridas de pronóstico reservado.

Después huyeron y nada más se ha sabido de ellos a pesar de las gestiones que ha realizado la policía.”

BERMEO

Ha sido muy lamentado en este pueblo el fallecimiento de D. Fidel Nardiz, acaecido en Logroño a consecuencia de una fiebre tifoidea.

Era una bella persona perteneciente a una apreciable y prestigiosa familia de antiguo abolengo bermeano.

Capitán de la marina mercante, gozaba de excelente concepto no solo entre sus colegas, sino en la casa armadora de Sota y Aznar, en cuyos barcos realizó serenamente peligrosísimos viajes por las zonas que merodeaban los submarinos tudescos.

EN VILLABONA

Ha despertado general sentimiento la muerte del señor Felipe Subijana y Lizurume.

Era un caballero meritísimo y respetado, amantísimo padre de numerosa familia que lleva honrosamente su apellido.

Tan estimado era del vecindario, que a los funerales y conducción de sus restos a la última morada acudió todo el pueblo sin distinción de clases ni ideas.

GIPUZKOA

OYARZUN

Ha tenido lugar en el salón Novedades de Donostia, una asamblea al objeto de constituir una sociedad encargada de fomentar el clásico juego de pelota basko.

Acordóse entre otras cosas de requerir la cooperación de varios ayuntamientos.

El ayuntamiento de Oyarzun se adhirió inmediatamente, recordando la gran preponderancia que en un tiempo tuvo el juego de rebote en aquel valle.

Se recuerda que allá por los años 68 al 70 se jugaron grandes partidos, algunos contra bandos franceses, entre cuyos jugadores figuraba el famoso organista de Ezpeleta. Uno de aquellos partidos atrajo a Oyarzun gran concurrencia de forasteros, habiéndose contado en su plaza y calles más de cuarenta coches. ¡40 coches en Oyarzun! Es de imaginar el interés que en aquellos tiempos despertaría la contienda.

En esa época figuraban en el bando oyarzuarra los afamados rebotistas Manuel (a) “Urchalle”, Manuel Ausa, Manuel “Frantsesa” y Manuel Ignacio (a) “Potzolo”. Estos cuatro “Manueles” tuvieron en jaque a todos los pelotaris de aquellos contornos, y se recuerda que en doce o catorce pueblos no pudieron ser vencidos.

Para que los lectores puedan formarse una idea de la constitución atlética de aquellos hombres, consignaremos que uno de los cuatro jugadores, tomando a pulso un peso de seis arrobas, escribía en la pared su nombre y apellido.

Es muy plausible la campaña por el resurgimiento del antiguo juego a largo y rebote.

—Los presidentes de las diez “Anaitasunas” oficiales que existen en este valle se reunieron el domingo, cambiando impresiones acerca del estado de la ganadería en la localidad y de las medidas a

adoptar para el logro de su constante desarrollo y perfeccionamiento.

Siendo como es la ganadería la base de la riqueza de este valle, estas reuniones tienen indudable importancia, además de revelar el interés grande con que los directivos de estas hermandades ejercen sus funciones.

MOTRIKO

Ha lamentado el vecindario el fallecimiento del joven compueblano Martín Maíz, ocurrido en el hospital Docker de Melilla.

A su memoria se ofició un solemne funeral que se vió muy concurrido.

TOLOSA

El ayuntamiento de esta villa se ha subscripto con 250 pesetas a la colecta en pro de los hambrientos de Rusia.

—Ha inaugurado sus nuevos locales el restaurant "Azaldegí" en la casa de reciente construcción, situada junto al Prado Grande.

—Se ha inaugurado un nuevo hotel, instalado en la Plaza de Gorriti. Se denomina "Martija" y está dotado de todas las características de los buenos establecimientos de su género. Su propietario es don Agustín Martija.

EN PLACENCIA

El cuadro dramático de aficionados de Eibar, ha dado varias representaciones que han sido muy aplaudidas.

EN RENTERIA

La sociedad "Euzkotarren Anaitasuna" celebró junta general ordinaria y vista la brillante situación económica y aprobadas las cuentas del finado año fué nombrada la nueva Directiva en la forma siguiente:

Presidente, don Manuel de Gaztelumendi; Vicepresidente, don Rafael de Michelena; Secretario, don Andrés de Echeberría; Tesorero, don Manuel de Galarra; Visitadores, don Sebastián de Berra y don Secundino de Echebeste.

ATAUN

Procedentes de Marruecos llegaron, después de tomar parte en varias acciones contra los rifeños, los valientes soldados Juan Bastarrika, Manuel Tolosa, Félix Zeberio, José Antonio Zurutuza y Santia-go Eskisabel.

EN FUENTERRABIA

Ha sido homenajeado el alcalde don Daniel Martínez, como protesta del vil atentado de que fué víctima y que milagrosamente resultó ileso.

Aparte de otros actos se le obsequió con un banquete, en cuyos intermedios, el renombrado primer silbo del tamboril, D. Fermín Azpiazu, hizo las delicias de los comensales, ejecutando con la maestría que sabe varias delicadas piezas, siendo muy aplaudido.

EN AZPEITIA

Se están efectuando obras de reparación en la parroquia matriz.

Mientras duren las obras se ha acordado habilitar, para cuantas funciones religiosas se tengan que celebrar en la parroquia, la iglesia de San Agustín, recién pintada y reparada, que hará sus veces.

—La empresa del frontón Vista Alegre organiza atrayentes partidos de pelota, que satisfacen a los numerosos concurrentes.

—Se han efectuado los siguientes matrimonios:

José Martín Aizpuru y Unanne con Teresa Iturrioz y Elicegui, José María Zumeta y Iruretagoyena con Josefa Luisa Martija y Orbegozo, Francisco Beristain y Unanne con María Dolores Bereciartua y Echeberría, y Domingo Ojanguren y Echeberría con Angela Larrea y Arrieta.

"EL CONCIERTO ECONOMICO"

Se ha editado en un folleto la conferencia que sobre el título que encabeza estas líneas dió en el Ateneo Gipuzkoano el señor José de Orueta.

EN DEBA

Los nuevos concejales tienen el propósito de convocar a una reunión a los antiguos vecinos concejantes, como en los ayuntamientos forales de antaño, y cambiar ideas acerca de los problemas del ensanche de la población y traida de aguas, para buscar la manera más rápida y eficaz de llevar a cabo dichas obras.

EN ORIO

Se registró una nueva catástrofe pesquera que privó de la vida a dos pescadores.

LA PRIMERA CASA DEL ENSANCHE DE GROS

Se ha inaugurado en San Sebastián la primera casa del Ensanche del Kursaal, situada en la Gran Avenida, esquina a la calle de Peña y Goñi.

Es un pequeño acontecimiento local, por tratarse del primer puesto avanzado que se habilita al otro lado del puente, en la lucha de la ciudad y el mar. El inmueble, propiedad del señor Aristeguieta, es una soberbia edificación de cinco pisos y entresuelo del más depurado estilo Renacimiento.

EN ARECHABAETA

Se efectuó el matrimonial enlace del señor Timoteo Ezpeleta con la gentil señorita Leona Uribecheberría.

EN LEGAZPIA

Ha fallecido el virtuoso sacerdote D. José Cirilo Galarza y Ugarte.

Las excelentes cualidades que adornaban al finado, han sido muy comentadas y repetidas con el triste motivo de su muerte, que ha sido lamentadísima por todo el vecindario.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián: Sabina Lizaso Otamendi, Francisco Pavía, Juan Alegre Elizarán, Juan Prudencio Egües e Ibañez, Amalia Sorozábal Larraza, Amalia Laskurain y Berasategui, Antonia Luluaga y Garín.

NABARRA

RECITAL PIANISTICO

En el Teatro Gayarre (Pamplona), dió un estupendo recital de piano el concertista valenciano don José Iturbe, profesor del Conservatorio de Ginebra.

El auditorio le premió con calurosas ovaciones.

CONFERENCIA

En el salón de actos de las escuelas de San Francisco, en Pamplona, dió una conferencia acerca de los aspectos de Pamplona el prestigioso juriscónsulto don Pedro Uranga.

Asistió mucho público, entre el que figuraba todo el elemento intelectual de la ciudad.

El señor Uranga destinó una parte de su conferencia al problema del ensanche en Pamplona aportando algunas soluciones muy interesantes.

EN BIANA

Se han celebrado con toda solemnidad las fiestas del centenario de la fundación de la ciudad.

Asistieron todas las autoridades locales y representaciones de la provincia.

Hubo solemnidades religiosas, se descubrió una lápida conmemorativa en la Plaza Principal y a continuación se celebró un banquete en el que se pronunciaron varios discursos acerca de la fiesta que se conmemoraba.

FRACASO DEL CARNAVAL

Los diarios de Pamplona dicen que el carnaval último se vió muy desanimado.

FALLECIMIENTO REPENTINO

Repentinamente dejó de existir en Pamplona el ingeniero municipal don Francisco Clarct, que gozaba de generales simpatías.

SPORT BASKO

En el frontón Euskal-Jai de Pamplona se vienen jugando interesantes partidos de pelota.

En uno jugado últimamente, Arrizabalaga y Gárate vencieron a Salsamendi y Mina, y Larrañaga y Cestona a Sáinz e Irigoyen.

UNA RELIQUIA DE SAN FRANCISCO JAVIER

Dícese que por gestiones del cardenal Benlloch, va a ser conducida a Pamplona una reliquia de San Francisco de Javier.

Es un brazo del Santo, que se conserva en una iglesia de la gran ciudad.

El traslado coincidirá con las fiestas del centenario.

Hay el propósito de dar gran solemnidad a este acto.

EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA

El ayuntamiento de Pamplona estudia de acuerdo con los mayores contribuyentes un plan de barridas de casas baratas para resolver el problema de la vivienda.

También acordó conceder 500 pesetas para la subscripción en favor de los niños rusos, y otra de 500 para los niños de los Imperios Centrales.

REBAJA DEL PAN

El ayuntamiento de Pamplona ha conseguido que los panaderos rebajen el precio del pan a 54 céntimos el kilo.

La misma corporación estudia el medio más conveniente para abaratar el alquiler de las viviendas de obreros y procura fomentar la edificación de casas económicas.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BAIONA

Karrika hertchietarik atheraiak, aire on pochi baten biltzen ginabiltzalarik inguru inguru, entzun ahapaldia hiri bazter batean, kaputchinetako aldean.

Eskualdun familia batetako haur multzo bat ari, batzu barneko aldean, zenbait athe ezkinean, bat edo berteze kampoan, ogi puska banari auskika, doidoia jinak eskolatik.

Ama zortzi bederatzi urtheko muthiko baten larrieriatzen, iduriz adin hartako haur bati buruz eman zaion baino gehiago asaldua.

“Habil hortik bichtatik, hizan bezalako Judas” dio amak.

Haurrak aldiz, sanfretik inoberenean, irri egin gabe ezin egona baitzen: “Orduan, zu Judasen ama zintazke! Etzaizkidala hola mirtza; ez lakikezu bardin ohore Judasen ama bazine”.

GAMARTHE

Biskayko seme Josepe gerlan hil denak merezi-tuak zituen sari ederrak, “Croix de guerre eta Médaille militaire” egorri dazkote aitari, bere semearen arhoitzapenetan.

Ameriketarik jina zen muthil gazte hori Frantziari esku kolpe baten emaiterat azken gerla izigarri hortan.

Ohore hari eta gure eskerrak haren burhasoeri.

UZTARITZE

Ez daude irri guti eginak Ustariztarrak igandean Baionako gazte andana batekin! Zer asmatzen duten haatik hiritar horiek jendearen alegeratzeko! Agian berritz laster ikusiko ditugu hemen horiek berak edo holako bertze norbeit, “Comedia” egiterat Donibandarrak jitekoak ditugula baitiote, egia othe da, jaun bikarioa? Ochala!

SEMPERE

Joanden Urtharrilean egin zen Semperen pleka partida bat; Haspandar Itcia bi anaiak, Léon eta Emile; Sempertar Irazoki eta Agustín. Sempertarrek galdu zuten, eta joanden igandean egin da bigarren partida Celhay-ko plazan, pario berarekin, 500 libera. Fama eta pario guziak Sempertaren kontra ziren; ausarki bazen: ehun libera, hogoi, hogoi eta hamarreri. Semperen estimu gehichago gimen Haspandarrentzat eta es haintzen ginuen chun, lanetan hogoieri, lehenbiziko partida hartan. Hiru oren luze ari izan dire lau pilotariak, eta... Sempertarrek partida eta trebesak ausarki ereman.

Horrek erran nahi du, lau pilotariak orai arte elgarren bete badirela, eta helduden Bazko astelehenean ikhusiko dela nor den nausi, Sempereko plazan ariko baitire.

LAKARRE

Gure auzapheza, Charles Iroumé, izendatua izan da “Chevalier du Mérite Agricole”.

Badire, behar bada, ez dakitenak, zer egiten duen Lakarreko jaun merak, laborantzaren fagoretan. Gazeta hau irakurtzean jakinen dute.

Garaziko Syndicat agricole lagungoaren egin arazle izan da Charles Iroumé eta da orai haren buruzagi.

Bere funtsetan baditu mindegiak eginak, eiharten ari diren haiztei ameztoi eda oihanen ordain behar baita hemendik goiti arbola mota zerbait landatu.

Enseiñak egiten ditu ere belar hezearen beiratzeko ziluetari, hala nola belar idorra selanetan. Frantzia beherean egiten ohi duten bezala.

Gure eskualdeko azienda eda gorri eda churien edertzeko eta hazteko ekar-arazten ditu behezetik mota bereziak, nahiz gure herrialdeari eman edertasun eta aberastasun gehiago. eta urhats horiek guziak egiten ditu bere sakelaren gostuz eta eskual herriarentzat duen amodioz.

Zuzen zen laborantzako minichtroak esker on bat eman zezon, holako aipha men batez.